

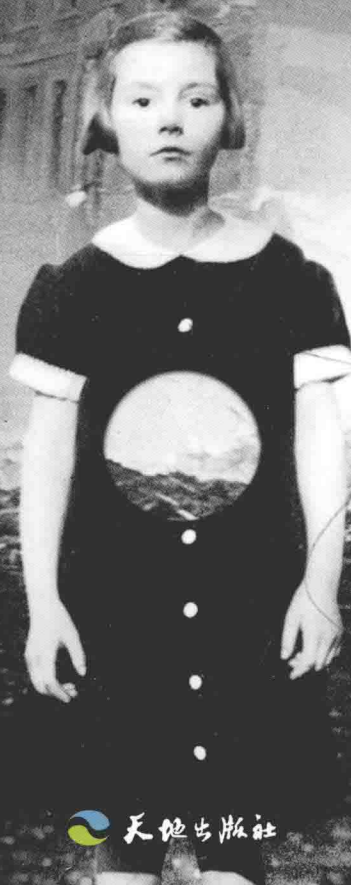
前路未知，幽灵围捕，她的生命在流逝，时间只剩三天……

# 怪屋女孩

## 空城

MISS PEREGRINE'S HOME FOR  
PECULIAR CHILDREN: HOLLOW CITY

[美] 兰萨姆·里格斯 | 著 刘梓熙 | 译  
Ransom Riggs



天地出版社



# 怪屋白孩

空城

MISS PEREGRINE'S HOME FOR  
PECULIAR CHILDREN: HOLLOW CITY

[美] 兰萨姆·里格斯 | 著 刘梓熙 | 译  
Ransom Riggs

## 图书在版编目 (CIP) 数据

怪屋女孩. 2, 空城 / (美) 里格斯著; 刘梓熙译. —成都: 天地出版社, 2016.10 (2016年重印)  
ISBN 978-7-5455-1878-8

I. ①怪… II. ①里… ②刘… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 027937 号

Copyright©2014 by Ransom Riggs  
First published in English by Quirk Books, Philadelphia, Pennsylvania.  
through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia.  
Simplified Chinese edition copyright:  
Beijing Huaxia Winshare Books Co., Ltd.  
All rights reserved.

著作权登记号 图字: 21-2015-67

## 怪屋女孩2: 空城

---

作 者	[美] 兰萨姆·里格斯
译 者	刘梓熙
责任编辑	李晓娟 杨永龙
版权编辑	郭 淼
封面设计	蒋宏工作室
责任印制	葛红梅

---

出版发行	天地出版社 (成都市槐树街2号 邮政编码: 610014)
网 址	http://www.tiandiph.com http://www.天地出版社.com
电子邮箱	tiandicbs@vip.163.com
经 销	新华文轩出版传媒股份有限公司

---

印 刷	三河市华业印务有限公司
版 次	2016年10月第1版
印 次	2016年10月第2次印刷
成品尺寸	880mm×1230mm 1/32
印 张	14
字 数	299千字
定 价	38.00元
书 号	ISBN 978-7-5455-1878-8

---


版权所有◆违者必究

咨询电话: (028) 87734639 (总编室)  
购书热线: (010) 67692522 (市场部)

---

本版图书凡印刷、装订错误, 可及时向我社发行部调换

— — — — — 献给塔赫瑞 — — — — —



---

看！一个老人年逾古稀，须发皆白，  
驾着一叶扁舟迎面而来，  
他哀叹道：“你们灾难临头了，下贱的灵魂！”

你们永远不要希望能见苍天。  
我此来便是要把你们渡去对岸；  
叫你们去受火烧冰冻之苦；永陷黑暗深渊。

而你，站在那边的人，你是个活的灵魂，  
离开那些死去的人！”  
但他见我并没有离去……

——但丁《地狱》第三篇



---



雅各布·波特曼

我们的英雄，能感知并看到“空心鬼”



艾玛·布卢姆

一个能用双手取火的女孩儿，从前与雅各布的爷爷有过一段情



亚伯拉罕·波特曼

(已故)

雅各布的祖父，为“空心鬼”所杀



布朗温·布兰特利

一个力大无穷的女孩儿

# 异能人



米勒德·纳林斯

一个隐形男孩儿，研究异能界诸事的学者



奥莉弗·亚伯贺罗斯·艾利芬塔

一个比空气还轻的女孩儿



贺瑞斯·桑姆纳森

一个受预言性的异象和异梦折磨的男孩儿



伊诺克·欧康纳

一个能让死者短暂复活的男孩儿



休·阿皮斯顿

一个能控制和保护住在他肚子里的  
蜜蜂的男孩儿



克莱尔·登斯摩尔

一个在后脑勺上长有另外一张嘴的  
女孩儿，是佩里格林女士的  
异能孩子中最小的一个



菲奥娜·弗劳恩费尔德

一个沉默的女孩儿，拥有让植物生长的  
奇特天赋



阿尔玛·勒菲·佩里格林

伊姆布莱恩、变形人，可以操控时间；  
凯恩霍尔姆时光圈的校长，被困于鸟身





埃斯梅拉达·埃弗塞特

伊姆布莱恩，她的时光圈在恶势力  
突袭中损毁；遭到幽灵绑架

弗兰克林·波特曼

雅各布的父亲，鸟类救助中心志愿者，  
想成为作家

玛丽安·波特曼

雅各布的妈妈，佛罗里达  
第二大连锁药店继承人

瑞奇·皮克林

雅各布唯一的普通人朋友

戈兰医生

(已故)

一个假冒心理医生来蒙骗  
雅各布的幽灵，后来被雅各布杀掉

拉尔夫·瓦尔多·爱默生

(已故)

随笔作家，演说家，诗人

PART



ONE





*Chapter 1*

H O L L O W  
C I T Y

我们划出港口，划过条条锈迹斑斑的起伏船只，划过成群栖息在码头上的寂静海鸟，下沉的码头上附满藤壶。渔夫们放低渔网，目瞪口呆地望着我们经过，不确定这场景是真是幻，也不知我们是一群列队游行的水鬼，还是很快便要送死的人。我们一行十个孩子一只鸟，分乘三艘摇晃的划艇，平静而有力地划着，直奔大海。方圆几里内唯一安全的海湾在我们身后急速倒退，蓝金色的黎明之光将它映衬得峻峭迷人。我们的目标——威尔士大陆泥泞的海岸在前方某处只依稀可见，遥远的天边铺着一层漆黑的浓烟。

我们划过远看平静的老灯塔，昨夜那里刚刚变得满目疮痍。就是在那里，炸弹在我们四周爆炸，大伙儿差点儿淹死，险些被子弹撕破；我带了把枪，扣动扳机，杀了一个人，到现在还没缓过神儿来；我们失去了佩里格林女士，却又失而复得——从潜艇的钢筋舱口中将她夺了回来——尽管回到我们身边的佩里格林女士受了伤，我们却不知如何施助。她停在我们的船尾，注视着她建立的避难所从视线中溜走，随着船桨的起落，神情越发迷失起来。

终于，我们划过防波堤进入了空旷无垠的大海，玻璃般的海湾表面为划艇两侧激起的小浪让路。我听到一架飞机穿过高高的云层，于是任双桨拖拽，向上伸长脖子，沉浸在从那样的高空俯瞰我们这支小舰队的想象中：我所选择的这个世界，此间我所拥有的一切，我们这些珍稀的异能生命，乘着三根碎木在广阔而不眨动的海眼上漂流。

谢天谢地。







我们的划艇轻松地破浪滑行，三艘并排。一股友好的水流载着我们向海岸漂去。大家轮流划船，交替执桨，以免精力枯竭，但我感觉很有力量，几近一个小时都不肯放下，迷失在划水的节奏中，双臂在空中沿着长长的椭圆形轨道往复，仿佛往身前拉拽着不情愿靠近的东西。休在我对面操纵双桨，他身后是艾玛。她坐在船头，眼睛藏在太阳帽的帽檐下，头弯向铺在膝盖上的地图，偶尔抬头来察看地平线。仅仅是看到阳光下她的脸，就让我拥有了一股莫名的能量。

我感觉自己能永远划下去——直到贺瑞斯在另一艘划艇上大喊，问我们和大陆之间还有多远。艾玛眯起眼睛回头看了看海岛，又低头看向地图，张开手指测量着，有些拿不准地说：“7公里？”但紧接着，同在我们划艇上的米勒德对她耳语了几句，她便皱起眉头，把地图侧向一边，又蹙额说：“我是说，8.5公里。”随着她话一出口，我感觉自己有点泄气——也看到其他人个个都有点泄气。

8.5公里：乘坐几周以前把我带到凯恩霍尔姆岛的那艘令我肚子翻江倒海的渡轮，只需一小时。这样的距离对任意大小的机动船来说，都是小菜一碟，比我身材走样儿的舅舅们在奇数周末为慈善事业奔跑的距离少1.5公里，也只比我妈在高级健身房上划船机课程时夸口的距离长一点点。但即便再过三十年，岛上通往大陆的渡轮也还没开始运营，而且划船机也不用装载乘客和行李，更不用为了保

持航线而不断修正方向。更糟的是，我们正在穿越的这片海域变化莫测，是个臭名昭著的轮船吞噬厂：长达8.5公里、喜怒无常的多变之海，海底散落发绿的船骸和水手尸骨，而且，在数英寻深的黑暗的某处，潜伏着我们的敌人。

我们当中怀揣担忧的人认为，幽灵就在附近，遁形于我们下方某处，在那艘德国潜艇里等待。如果他们还不知道我们已经逃离了海岛，也很快就会察觉。他们为绑架佩里格林女士做了这么多，绝不会因为一次尝试失败就轻易放弃。军舰群在远方像蜈蚣一样缓缓前行，英国人的飞机在头顶上方持续监视，如此一来，潜艇在光天化日之下浮出水面太过危险，但当夜幕降临，我们就很容易被猎捕。他们会来找我们，抓走佩里格林女士，将其余人沉海。于是我们不停地划着，唯一的希望就是在傍晚来临前抵达大陆。



我们划到胳膊酸痛、肩膀抽筋；划到晨风静止，太阳好像透过放大镜照射下来，衣领被汗水浸湿。这时我才意识到，没人想过要带上饮用水，而在1940年，“防晒”的意思就是站在阴影里。我们划到手掌磨出水泡，明知连一下也划不动了，依然拉动船桨，一下，又一下。

“你都被汗浸透了，”艾玛说，“让我划一会儿吧，不然你就要化了。”

她的声音把我从昏沉中惊醒。我感激地点点头，让她换到有桨



的座位上，但二十分钟后我又要求换了回去。我不喜欢那些思绪趁身体休息时爬进脑中：想象爸爸从我们在凯恩霍尔姆岛的住处醒来后发现我不见的情景、艾玛留在我房间里的令人困惑的信，以及接踵而来的恐慌。最近我所目睹的那些可怕的事像幻灯片一样闪现：一个怪物把我往它嘴里拉扯；我的前精神病医生坠亡；一个被埋在冰棺里的男人从来世穿越来片刻，用半个喉咙对着我的耳朵聒噪。所以我不顾疲惫、感觉再也直不起来的脊柱和磨到红肿的双手划着，试着排除一切杂念，那沉重的双桨既像是无期徒刑又好比救命稻草。

布朗温似乎永远不会疲倦，独自包揽其中一艘划艇。奥莉弗坐在她对面却帮不上忙，这个小小的女孩一拉桨就得把自己推向空中，一阵乱流就可能让飘在空中的她像风筝一样飞走。所以，当布朗温一人担起两人，甚至三四个人的工作量——如果把船上的行李箱与盒子的重量都算在内的话——奥莉弗只能喊着激励的口号。箱子里塞满衣服、食物、地图和书，也有很多并不太实用的东西：比如，伊诺克的帆布袋中晃动作响的罐子里装的腌爬行动物心脏；又比如被炸飞的孤儿院的前门把手——那是休在草丛里找到的纪念品，当时我们正在赶往上船的路上，他决心不能弃它而活；还有贺瑞斯从被大火包围的孤儿院里解救出的大枕头——他说，那是他的幸运枕，也是唯一能让他摆脱那些令人麻痹的噩梦的东西。

其他物品则珍贵到孩子们即使划桨也带在身上。菲奥娜膝间夹着一只花盆，里面是花园里生虫的泥土；米勒德用一捧炸碎的砖灰在脸上画了条纹，这古怪的举动像是哀悼仪式的一部分。如果说他